



Бewerbung: български - немски

Съществителни имена	Substantive
Работно време	Arbeitszeit
непълно работно време	Teilzeitbeschäftigung
пълно работно време	Vollzeitbeschäftigung
работа на непълно работно време	Teilzeitarbeit
изпитателен срок	Probezeit
наднормен час	Überstunde
работа на смени	Schichtarbeit
работно време	Arbeitszeit
Препоръки	Referenzen
тестване на работата	Arbeitsprobe
препоръка	Empfehlungsschreiben
препоръка	Referenz
Удостоверения	Zeugnisse
удостоверение за практика	Praktikumszeugnis
удостоверение за положен труд	Arbeitszeugnis
удостоверение за завършване	Abschlusszeugnis
диплома за средно образование	Abiturzeugnis
диплома за основно образование	Schulzeugnis
удостоверение	Zeugnis
Дипломи	Abschlüsse
матура	Abitur
завършване на образование	Ausbildungsabschluss

образователно-квалификационна степен	Studienabschluss
завършване на училище	Schulabschluss
Разрешително за работа	Arbeitserlaubnis
позволение за престой	Aufenthaltsbewilligung
разрешително за пребиваване	Aufenthaltsgenehmigung
разрешително за пребиваване	Aufenthaltserlaubnis
позволение за работа	Arbeitsbewilligung
позволение за работа	Arbeitsgenehmigung
разрешително за работа	Arbeitserlaubnis
Интервю	Vorstellungsgespräch
разговор за запознаване	Kennenlerngespräch
интервю	Vorstellungsgespräch
Кандидатстване	Bewerbung
мотивационно писмо	Anschreiben
снимка	Lichtbild
паспортна снимка	Passbild
писмо за кандидатстване за работа	Bewerbungsschreiben
ка̀ндитстване	Bewerbung
Стажант	Lehrling
практикант	Praktikant
студент	Student
висшист	Hochschulabsolvent
ученик	Schüler
обучаем	Auszubildender

стажант	Lehrling
Образование	Ausbildung
следване в чужбина	Auslandsstudium
преквалификация в нещо	Umschulung zu etwas
следване на нещо	Studium in etwas
професионално обучение в нещо	Lehre zu etwas
образование в нещо	Ausbildung zu etwas
образование в нещо	Ausbildung als etwas
преквалификация	Umschulung
следване	Studium
професионално обучение	Lehre
образование	Ausbildung
Повишаване на квалификацията	Weiterbildung
обучение в нещо	Schulung in etwas
езиков курс по един език	Sprachkurs in einer Sprache
практика при някого	Praktikum bei jemandem
учебен курс в нещо	Lehrgang in etwas
повишаване на квалификацията в нещо	Weiterbildung in etwas
допълнителна квалификация в нещо	Fortbildung in etwas
практика	Praktikum
езиков курс	Sprachkurs
обучение	Schulung
учебен курс	Lehrgang
допълнителна квалификация	Fortbildung

повишаване на квалификацията	Weiterbildung
Опит	Erfahrung
опит в нещо	Erfahrung in etwas
опит в една област	Erfahrung auf einem Gebiet
опит в нещо	Erfahrung bei etwas
специални познания в една сфера	Fachwissen in einem Bereich
специални познания в една област	Fachwissen auf einem Gebiet
общо образование	Allgemeinbildung
ноу-хау	Know-how
специални познания	Fachwissen
опит	Erfahrung
опит в работата	Arbeitserfahrung
опит в професията	Berufserfahrung
Предложение за работа	Stellenangebot
предложение за работа на фирмен уебсайт	Stellenangebot auf einer Unternehmenswebseite
предложение за работа в трудова борса	Stellenangebot in einer Jobbörse
предложение за работа в борса за работни места	Stellenangebot in einer Stellenbörse
работно предложение за работа във вестник	Stellenangebot in einer Zeitung
предложение за работа	Stellenangebot
анонс	Annonce
обявяване на свободно работно място	Stellenausschreibung
обява за работно място	Stellenanzeige

Работно място	Stelle
работа	Arbeit
дейност	Tätigkeit
позиция	Position
ново работно място	eine neue Stelle
обявено работно място	eine ausgeschriebene Stelle
отворено работно място	eine offene Stelle
свободно работно място	eine freie Stelle
работно място	Stelle
Поле „относно“	Betreffzeile
предложение за работа	Stellenangebot
предложение за работа	Stellenangebot
поле „относно“	Betreffzeile
относно	Betreff
поле „относно“	Betreffzeile
предложение за работа от „Вестника“ от 01.01.2001, код 12345	Stellenangebot aus der „Zeitung“ vom 01.01.2001, Kennziffer 12345
предложение за работа от вестика от 01.01.2001, код 12345	Stellenangebot aus der „Zeitung“ vom 01.01.2001, Kennziffer 12345
Въведение	Einleitung
насочих вниманието си към едно работно място	auf eine Stelle aufmerksam geworden sein
насочих вниманието си към едно работно място	auf eine Stelle aufmerksam geworden sein
търся ново работно място	auf der Suche nach einer neuen Stelle sein
търся ново работно място	auf der Suche nach einer neuen Stelle sein

търся ново работно място	eine neue Stelle suchen
търся ново работно място	eine neue Stelle suchen
интересувам се от едно предложение за работно място	sich für ein Stellenangebot interessieren
интересувам се от едно предложение за работно място	sich für ein Stellenangebot interessieren
кандидатствам	sich bewerben
кандидатствам от постоянна позиция	sich aus ungekündigter Stellung bewerben
кандидатствам при някого	sich bei jemandem bewerben
кандидатствам за едно работно място	sich auf eine Stelle bewerben
кандидатствам за едно работно място	sich um eine Stelle bewerben
пасвам за едно работно място	auf eine Stelle passen
разполагам с правоспособност	über die Befähigung für etwas verfügen
мога да докажа правоспособност за нещо	für etwas die Befähigung aufweisen können
притежавам правоспособност за нещо	für etwas die Befähigung besitzen
имам правоспособност за нещо	für etwas die Befähigung haben
квалифициран съм за нещо	für etwas qualifiziert sein
годен съм за нещо	für etwas geeignet sein
за нещо съм подходящият кандидат	für etwas der geeignete Kandidat sein
изпълнявам изискванията	die Anforderungen erfüllen
отговаря на собственото образование	der eigenen Ausbildung entsprechen
отговарям на изискванията	den Anforderungen entsprechen
пасвам на творческия път	zum Werdegang passen

пасвам за едно работно място	auf eine Stelle passen
имам интерес към нещо	Interesse an etwas haben
поставям си предизвикателство	sich einer Herausforderung stellen
искам да работя в една област	in einem Bereich arbeiten mögen
имам интерес да работя при някого	Interesse haben bei jemandem zu arbeiten
имам интерес към нещо	Interesse an etwas haben
Поздравителни речевни формули	Grußformeln
С уважение	Mit freundlichen Grüßen
С най-добри пожелания	Beste Grüße
С уважение	Freundliche Grüße
С най-добри пожелания	Mit besten Grüßen
С уважение	Mit freundlichen Grüßen
Уважаеми дами и господа,	Sehr geehrte Damen und Herren,
Уважаеми господин Мустерман	Sehr geehrter Herr Mustermann
Уважаема госпожо Мустерман	Sehr geehrte Frau Mustermann
Уважаеми дами и господа	Sehr geehrte Damen sehr geehrte Herren
Уважаеми дами и господа	Sehr geehrte Damen und Herren
Професионален и трудов опит	Berufs-und Arbeitserfahrung
готов съм за повишаване на квалификацията	zur Fort- und Weiterbildung bereit sein
готов съм за повишаване на квалификацията	zur Weiterbildung bereit sein
готов съм за участие в допълнителна квалификация	zur Teilnahme an Fortbildungen bereit sein

мога до компенсирам липсващ опит с нещо	fehlende Erfahrung durch etwas ausgleichen können
мога до компенсирам липсващ опит с нещо	fehlende Erfahrung durch etwas ausgleichen können
мога да внеса нещо	etwas einbringen können
мога да внеса опит в нещо	Erfahrungen in etwas einbringen können
мога да внеса опит	Erfahrungen einbringen können
имам професионален опит	Berufserfahrung haben
разполагам с професионален опит	über Berufserfahrung verfügen
мога да предоставя професионален опит	Berufserfahrung vorweisen können
притежавам професионален опит	Berufserfahrung besitzen
имам професионален опит	Berufserfahrung haben
мога да предоставя доказателство за квалификацията си по нещо	seine Qualifikationen in etwas nachweisen können
мога да предоставя доказателства за квалификация за нещо	Qualifikationsnachweise für etwas vorweisen können
документирам квалификацията си за нещо	seine Qualifikationen für etwas belegen können
мога да предоставя доказателство за квалификацията си за нещо	seine Qualifikationen für etwas nachweisen können
мога да представя доказателства за квалификация	Qualifikationsnachweise vorlegen können
мога да документирам квалификацията си по нещо	seine Qualifikationen in etwas belegen können
мога да докажа квалификацията си по нещо	seine Qualifikationen in etwas nachweisen können
имам квалификации	Qualifikationen haben

доносям със себе си необходимите квалификации	die nötigen Qualifikationen mitbringen
притежавам квалификации	Qualifikationen besitzen
имам квалификации	Qualifikationen haben
Специално знание, свързано с професията	Berufsbezogenes Fachwissen
имам обширно общо образование	eine umfassende Allgemeinbildung haben
имам обширно общо образование	eine umfassende Allgemeinbildung haben
допринасям със специалните си познания за успеха	mit seinem Fachwissen zum Erfolg beitragen
допринасям със специалните си познания за успеха	mit seinem Fachwissen zum Erfolg beitragen
сигурен съм в боравенето с нещо	sicher im Umgang mit etwas sein
сигурен съм в боравенето с нещо	sicher im Umgang mit etwas sein
поставям акцент	einen Schwerpunkt haben
поставям акцент	einen Schwerpunkt haben
поставям акцент в нещо	einen Schwerpunkt in etwas haben
познавам правните основи за нещо	die rechtlichen Grundlagen für etwas kennen
познавам правните основи за нещо	die rechtlichen Grundlagen für etwas kennen
мога да боравя с нещо	mit etwas umgehen können
мога да боравя с нещо	mit etwas umgehen können
влагам специфичните си познания за нещо	seine spezifischen Kenntnisse in etwas einsetzen

влагам специфичните си познания за нещо	seine spezifischen Kenntnisse für etwas einsetzen
влагам специфичните си познания в нещо	seine spezifischen Kenntnisse bei etwas einsetzen
влагам специфичните си познания в нещо	seine spezifischen Kenntnisse in etwas einsetzen
донасям необходимото ноу-хау	das nötige Know-how mitbringen
донасям необходимото ноу-хау	das nötige Know-how mitbringen
имам добри знания по нещо	gute Kenntnisse in etwas haben
разполагам с добри знания по нещо	über gute Kenntnisse in etwas verfügen
притежавам добри знания по нещо	gute Kenntnisse in etwas besitzen
имам добри знания по нещо	gute Kenntnisse in etwas haben
Ключови квалификации и компетенции	Schlüsselqualifikationen und Kompetenzen
извършвам нещо бързо и старателно	etwas schnell und gründlich erledigen
извършвам нещо бързо и старателно	etwas schnell und gründlich erledigen
интегрирам се лесно в нещо	sich leicht in etwas einarbeiten können
мога да се интегрирам лесно в нещо	sich leicht in etwas einarbeiten können
осмелявам се на нови задачи	sich neue Aufgaben zutrauen
осмелявам се на нови задачи	sich neue Aufgaben zutrauen
имам Европейска шофьорска книжка	einen EU-Führerschein haben
разполагам с Европейска шофьорска книжка	über einen EU-Führerschein verfügen
притежавам Европейска шофьорска книжка	einen EU-Führerschein besitzen
имам Европейска шофьорска книжка	einen EU-Führerschein haben

има́м симпатичен въ́ншен вид	ein sympathisches Auftreten haben
има́м симпатичен въ́ншен вид	ein sympathisches Auftreten haben
гъ̀вкaв с̀ъм спря̀мо мя̀стото на ра̀бота	flexibel einsetzbar sein
гъ̀вкaв с̀ъм спря̀мо мя̀стото на ра̀бота	räumlich flexibel einsetzbar sein
го̀тов с̀ъм на ра̀ботата на с̀мени	zu Schichtarbeit bereit sein
го̀тов с̀ъм на гъ̀вкaво ра̀ботно врѐме	zu flexiblen Arbeitszeiten bereit sein
в̀ърша дoбра ра̀бота	gute Arbeit leisten
пoстига́м дoбри рѐзултати	gute Arbeitsergebnisse erzielen
в̀ърша дoбра ра̀бота	gute Arbeit leisten
мо̀га да овла̀дявам ко̀нфликти	Konflikte bewältigen können
мо̀га да бо̀равя с̀ъс стрeс	mit Stress umgehen können
мо̀га да по̀ставям п̀риоритeти	Prioritäten setzen können
мо̀га да на̀мирам рѐшения	Lösungen finden können
мо̀га да по̀емам от̀говорно̀ст	Verantwortung übernehmen können
мо̀га да овла̀дявам ко̀нфликти	Konflikte bewältigen können
ра̀бота с̀ лична от̀говорно̀ст	eigenverantwortlich arbeiten
ра̀бота с̀ъвeстнo	gewissenhaft arbeiten
ра̀бота ѐфикасно	effizient arbeiten
ра̀бота тoчно	genau arbeiten
ра̀бота старeтелно	gründlich arbeiten
по̀казвам лична от̀говорно̀ст	V: Eigenverantwortung zeigen
ра̀бота с̀ лична от̀говорно̀ст	eigenverantwortlich arbeiten
ра̀бота дoбре в eкип	teamfähig sein
тoчен с̀ъм	pünktlich sein

квалифициран съм за нещо	für etwas qualifiziert sein
силен съм в организирането	stark in der Organisation sein
находчив съм	einfallsreich sein
креативен съм	kreativ sein
благонадежден съм	zuverlässig sein
схватлив съм	lernfähig sein
поносям критика	kritikfähig sein
съвестен съм	gewissenhaft sein
контактен съм	kontaktfreudig sein
работя добре в екип	teamfähig sein
занимавам се с удоволствие с нещо	sich gern mit etwas beschäftigen
занимавам се с удоволствие с нещо	sich gern mit etwas beschäftigen
имам социални способности	soziale Fähigkeiten haben
разполагам със социални способности	über soziale Fähigkeiten verfügen
притежавам социални способности	soziale Fähigkeiten besitzen
имам социални способности	soziale Fähigkeiten haben
Езикови познания	Sprachkenntnisse
мога да се изразявам гладко на един език	sich fließend in einer Sprache ausdrücken können
мога да се изразявам гладко на един език	sich fließend in einer Sprache ausdrücken können
говоря много добре бизнес английски	verhandlungssicheres Englisch sprechen
говоря много добре бизнес английски	verhandlungssicheres Englisch sprechen
говоря гладко един език	eine Sprache fließend sprechen
говоря гладко един език	eine Sprache fließend sprechen

завършил съм езиков курс	einen Sprachkurs absolviert haben
---	an einem Sprachkurs teilgenommen haben
участвал съм в езиков курс	einen Sprachkurs abgeschlossen haben
завършил съм езиков курс	einen Sprachkurs absolviert haben
владее един език на едно определено ниво	eine Sprache auf einem bestimmten Niveau beherrschen
владее един език на едно определено ниво	eine Sprache auf einem bestimmten Niveau beherrschen
владее един език писмено и говоримо	eine Sprache in Wort und Schrift beherrschen
владее един език много добре и в преговори	eine Sprache verhandlungssicher beherrschen
имам определени езикови познания	bestimmte Sprachkenntnisse haben
разполагам с добри познания по един език	über gute Sprachkenntnisse in einer Sprache verfügen
притежавам добри познания по един език	gute Sprachkenntnisse in einer Sprache besitzen
имам добри познания по един език	gute Sprachkenntnisse in einer Sprache haben
Следване и образование	Studium und Ausbildung
важен момент е	einen Schwerpunkt haben
важен момент е	einen Schwerpunkt haben
част от образованието съм	Teil der Ausbildung sein
част от работата съм	Teil der Arbeit sein
част от образованието съм	Teil der Ausbildung sein
имам определена диплома	einen bestimmten Abschluss haben

притежавам определена диплома	einen bestimmten Abschluss besitzen
имам определена диплома	einen bestimmten Abschluss haben
имам завършено образование като нещо	eine abgeschlossene Ausbildung zu etwas haben
имам завършено образование като нещо	eine abgeschlossene Ausbildung als etwas haben
не притежавам диплома	keinen Abschluss besitzen
нямам диплома	keinen Abschluss haben
участвал съм в нещо	an etwas teilgenommen haben
участвал съм в нещо	an etwas teilgenommen haben
желая да участвам в преквалификация по нещо	an Weiterbildungen teilnehmen mögen
участвал съм в обучение по нещо	an einer Schulung zu etwas teilgenommen haben
занимавал съм се интензивно с нещо	sich intensiv mit etwas befasst haben
занимавал съм се интензивно с нещо	sich intensiv mit etwas beschäftigt haben
занимавал съм се интензивно с нещо	sich intensiv mit etwas befasst haben
малко преди завършване съм	kurz vor dem Abschluss stehen
малко преди завършване съм	kurz vor dem Abschluss stehen
стажант съм	Lehrling sein
без диплома съм	ohne Anschluss sein
висшист съм	Hochschulabsolvent sein
изучил съм се	ausgelernt sein
студент съм	Student sein
обучаем съм	Azubi sein
стажант съм	Lehrling sein

опитен специалист съм	eine erfahrene Fachkraft sein
в университета съм	an der Universität sein
обучавам се още	in der Ausbildung sein
завършил съм нещо	etwas abgeschlossen haben
не съм приключил нещо	etwas nicht beendet haben
прекъснал съм нещо	etwas abgebrochen haben
завършил съм нещо	etwas abgeschlossen haben
приключил съм нещо	etwas beendet haben
посещавал съм нещо	etwas besucht haben
завършил съм нещо	etwas absolviert haben
следвал съм нещо	etwas studiert haben
завършил съм училище	die Schule abgeschlossen haben
завършил съм учебен курс по нещо	einen Studiengang in etwas absolviert haben
приключил съм обучение в нещо	eine Ausbildung zu etwas absolviert haben
преминал съм обучение в нещо	eine Ausbildung zu etwas abgeschlossen haben
завършил съм образование като нещо	eine Ausbildung zu etwas durchlaufen haben
завършил съм учебен курс по нещо	einen Studiengang in etwas abgeschlossen haben
За актуалното работно-взаимоотношение	Zum aktuellen Arbeitsverhältnis
начинаещ съм	Anfänger sein
начинаещ в нещо съм	Anfänger in etwas sein
начинаещ съм	Anfänger sein

започнал съм с нещо	mit etwas begonnen haben
започнал съм с нещо	mit etwas begonnen haben
следвам една работа като	einer Arbeit als etwas nachgehen
следвам една работа като	einer Arbeit als etwas nachgehen
работя като	als etwas tätig sein
назначен съм в една фирма като	bei einer Firma als etwas angestellt sein
работя в една фирма като	bei einer Firma als etwas beschäftigt sein
деен съм в един бранш	in einer Branche tätig sein
работя като	als etwas arbeiten
деен съм като	als etwas tätig sein
Автобиография	Lebenslauf
Лични данни	Persönliche Daten
име по рождение	Geburtsname
фамилно име	Nachname
собствено име	Vorname
гражданство	Staatsangehörigkeit
място на раждане	Geburtsort
дата на раждане	Geburtsdatum
семеино положение	Familienstand
лични данни	Persönliche Daten
Автобиография	Lebenslauf
Curriculum Vitae	Curriculum Vitae
тематична автобиография	thematischer Lebenslauf
хронологична автобиография	chronologischer Lebenslauf
автобиография в текстова форма	ausformulierter Lebenslauf

таблична автобиография	tabellarischer Lebenslauf
Автобиография	Lebenslauf
прилагам приложения	Anlagen beilegen
прилагам доказателство за нещо	einen Nachweis über etwas beilegen
прилагам нещо като приложение	etwas als Anlage beilegen
прилагам нещо	etwas beilegen
Завършване, покана за разговор	Abschluss, Einladung zum Gespräch
убеждавам някого в способностите си	jemanden von seinen Fähigkeiten überzeugen
убеждавам някого в способностите си	jemanden von seinen Fähigkeiten überzeugen
желая да вложа таланта си	sein Talent einsetzen wollen
желая да вложа таланта си в нещо	sein Talent bei etwas einsetzen mögen
искам да вложа таланта си в нещо	sein Talent bei etwas einsetzen wollen
желая да вложа таланта си в една област	sein Talent in einem Feld einsetzen mögen
желая да вложа таланта си в една област	sein Talent in einem Feld einsetzen mögen
искам да допринеса за нещо	zu etwas beitragen wollen
желая да допринеса за нещо	zu etwas beitragen mögen
искам да допринеса за нещо	zu etwas beitragen wollen
на разположение съм на някого за интервю	jemandem für ein Gespräch zur Verfügung stehen
на разположение съм на някого за интервю	jemandem für ein Gespräch zur Verfügung stehen
моля за интервю	um ein Vorstellungsgespräch bitten

моля за интервю	um ein Vorstellungsgespräch bitten
радвам се на интервю	sich auf ein Vorstellungsgespräch freuen
радвам се да бъда поканен на интервю	sich darüber freuen zu einem Vorstellungsgespräch eingeladen zu werden
радвам се за покана на интервю	sich über eine Einladung zu einem Vorstellungsgespräch freuen
раздам се на интервю	sich auf ein Vorstellungsgespräch freuen
мога да постъпя на ново работно място от 01.01.2001	eine neue Stelle ab dem 01.01.2001 antreten können
мога да започна при някого от 05.05.2005	bei jemandem ab dem 05.05.2005 anfangen können
мога да постъпя на ново работно място от 01.01.2001	eine neue Stelle ab dem 01.01.2001 antreten können